

# Le mandchou, langue des empereurs Qing (1644-1911) : nouvelles recherches historiques, linguistiques et en humanités numériques

16 avril 2026, 9h-17h30

Journée d'étude dans le  
cadre du projet  
ManjuGisunTranscript  
(BnF DataLab), avec le  
soutien du projet  
ChEDiL ANR-23-CE27-  
0008 et de l'équipe de  
recherche de l'EFEO

**EFEO,**  
Salon du premier étage  
22 av. Président Wilson,  
75116 Paris

Michela Bussotti (EFEO)

Michael Yan Hon Chung

(The Hong Kong University of Science and  
Technology)

Alice Crowther

(British School at Rome/CRCAO)

Mariarosaria Gianninoto

(ReSO, UMPV)

Catherine Jami (CNRS)

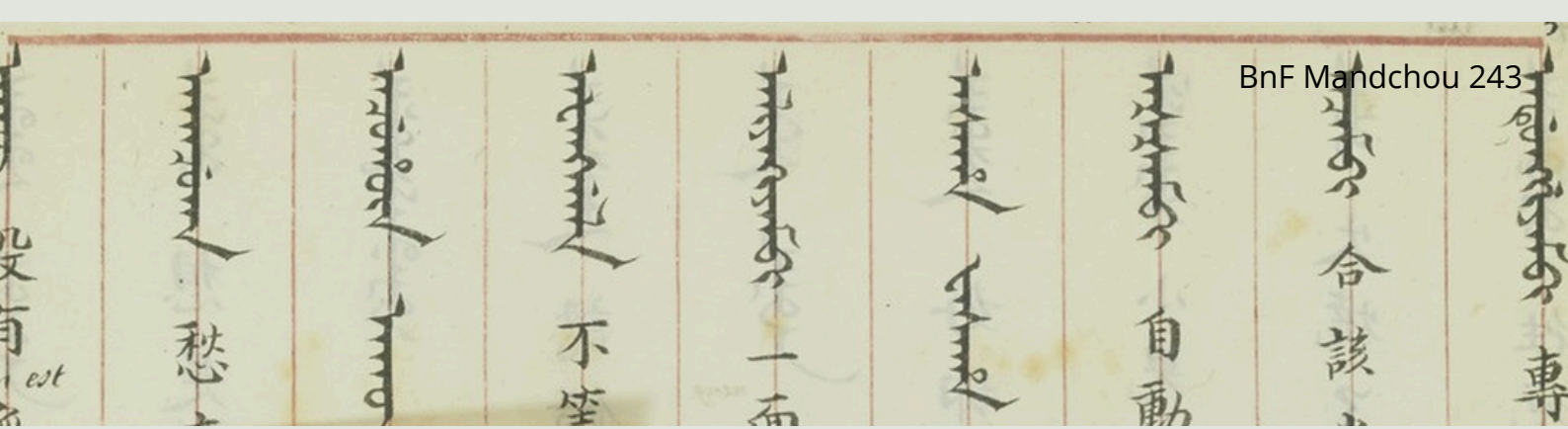
Kao Hsiang-Tai (EHESS)

François Lachaud (EFEO)

Romain Lefebvre (BnF)

Vincent Paillusson

(Laboratoire HTL)



## **Le mandchou, langue des empereurs Qing (1644-1911) : nouvelles recherches historiques, linguistiques et en humanités numériques**

Journée d'étude dans le cadre du projet ManjuGisunTranscript (BnF DataLab),  
avec le soutien du projet ChEDiL  
et de l'équipe de recherche de l'EFE0  
[16 avril 2026, 9h-17h30 EFE0,](#)  
[22 av. Président Wilson, Paris 75016](#)

Accueil 9h

9h20 Romain Lefebvre (BnF), *Importance du fonds mandchou de la BnF*

10h Alice Crowther (British School at Rome/CRCAO, online) & Kao Hsiang-Tai (EHESS), *Some remarks on the different ductus of Manchu*

10h40-11 pause

11h00 Michael Yan Hon Chung (The Hong Kong University of Science and Technology, online), *Agentic AI for Manchu OCR*

11h40 Vincent Paillusson (Laboratoire HTL), *Semi-automatic transcription of Manchu documents: methods and feedback*

12h20-14h pause déjeuner

14h00 Michela Bussotti (EFE0 / UMR CCJ), *De ChEDiL à ManjuGisunTranscript : les dictionnaires plurilingues*

14h40 Mariarosaria Gianninoto (ReSO, Université de Montpellier Paul-Valéry), *Métalangage et catégories descriptives dans les méthodes européennes de mandchou*

15h20-15h40 pause

15h40 Catherine Jami (CNRS / UMR CCJ), *La construction d'une terminologie technique en mandchou : le cas de la géométrie euclidienne*

16h20 François Lachaud (EFE0), *Les études mandchoues au Japon (1745-1945)*

17h Conclusions